

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 18 augustus 1992 door de Minister van Maatschappelijkelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en tot wijziging van de wet van 20 juli 1978 houdende geëigende beschikkingen teneinde de Internationale Organisatie voor Atoomenergie toe te laten inspectie- en verificatiewerkzaamheden door te voeren op Belgisch grondgebied", heeft op 25 augustus 1992 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par la Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, le 18 août 1992, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi "relatif à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et portant modification de la loi du 20 juillet 1978 établissant des dispositions propres à permettre à l'Agence internationale de l'énergie atomique d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge", a donné le 25 août 1992 l'avis suivant :

VOORAFGAANDE OPMERKINGEN.

1. Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering aldus :

"En raison de l'urgence motivée par la nécessité de permettre à l'Agence internationale de l'énergie atomique d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge, il me serait agréable que l'avis soit rendu dans le délai prescrit par l'article 84 des lois coordonnées".

2. Gelet op de korte termijn welke hem voor het geven van zijn advies werd toegemeten, dient de Raad van State zich tot de volgende opmerkingen te bepalen.

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Het ontwerp strekt ertoe de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren te vervangen en de wet van 20 juli 1978 houdende geëigende beschikkingen teneinde de Internationale Organisatie voor Atoomenergie toe te laten inspectie- en verificatiewerkzaamheden door te voeren op Belgisch grondgebied, te wijzigen.

.../...

Het voor advies voorgelegde ontwerp is nauw verbonden met het ontwerp van wet tot oprichting van een openbare instelling voor nucleaire controle, voorgelegd onder L. 21.796/1/V, zodat het ten bate van de rechtszekerheid ten zeerste aanbeveling verdient de beide ontwerpen samen te voegen. Dit geldt des te meer omdat, zoals bij de bespreking van de teksten ervan zal blijken, een aantal bepalingen uit de ontwerpen in de voorgelegde redactie met elkaar in tegenspraak zijn. Een samenvoeging biedt tevens de mogelijkheid het aantal verwijzingen van de ene tekst naar de andere te verminderen of dan toch deze meer beknopt te verwoorden.

In de memorie van toelichting wordt trouwens gesteld dat de beide ontwerpen gelijktijdig moeten worden onderzocht.

2. De Nederlandse tekst van het ontwerp dient grondig te worden herzien, zowel op het vlak van de spelling, die niet eenvormig is (men vindt bijvoorbeeld voor "controle" ook "kontrole"), als van het taalgebruik en de zinsbouw.

Aangezien het de opdracht van de Raad van State, afdeling wetgeving, te buiten gaat daaraan een systematisch en exhaustief onderzoek te wijden, wat overigens niet doenbaar is binnen de korte termijn die hem voor het geven van zijn advies is toegemeten, zijn de opmerkingen die in dat verband bij de artikelsgewijze bespreking worden gemaakt slechts exemplarisch.

.../...

BIJZONDERE OPMERKINGEN.Opschrift.

Het volgende opschrift lijkt op voldoende wijze de inhoud van het ontwerp weer te geven :

"Wet betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren".

Indien toch zou worden gekozen voor het behoud van het oorspronkelijke opschrift, dient het opschrift van de wet van 20 juli 1978 met volgende zinsnede te worden vervolledigd :

", in uitvoering van het Internationaal Akkoord van 5 april 1973 bij toepassing der §§ 1 en 4 van artikel III van het Verdrag van 1 juli 1968 inzake de niet-verspreiding van kernwapens".

Artikel 1.

In de Nederlandse tekst vervange men de woorden "om toezicht te houden op kerngebied" door de woorden "met het oog op de nucleaire controle".

.../...

Artikel 2.

1. Omdat de bevoegdheid tot reglementeren van de Koning enkel de bescherming van de bevolking en het leefmilieu tegen ioniserende stralingen tot doel heeft, valt moeilijk in te zien waarom in de eerste volzin van het eerste lid "de soft-ware, de programma's en de archieven van de ordinator, de operationele werkwijzen" in de opsomming worden opgenomen.

In elk geval hoort de term "enz. ..." niet thuis in een normatieve tekst en moet hij uit die volzin worden geschrapt.

2. Men schrijve in de Nederlandse tekst van dezelfde volzin "computer" in plaats van "ordinator" en men vervange daarin de nietszeggende woorden "operationele werkwijzen", waarmee wellicht "besturingssystemen" worden bedoeld, door deze term of door de geëigende technische term.

3. De Nederlandse tekst van het tweede lid is enkel begrijpelijk als men dit lid redigeert als volgt :

"De Koning kan de nadere regelen bepalen volgens welke de gemeenteverheden worden geïnformeerd".

.../...

Artikel 3.

Het feit dat de Koning dit artikel slechts kan uitvoeren op voordracht van - en dus slechts op initiatief van - het Agentschap, lijkt in strijd met artikel 67 van de Grondwet, dat luidt als volgt :

"Hij (d.i. de Koning) maakt de verordeningen en neemt de besluiten die voor de uitvoering van de wetten nodig zijn, zonder ooit de wetten zelf te mogen schorsen of vrijstelling van hun uitvoering te mogen verlenen".

Indien de stellers van het ontwerp het Agentschap toch willen betrekken bij deze uitvoeringsbevoegdheid, kan een adviesbevoegdheid worden toegekend en kan de tweede volzin van het artikel worden geschreven als volgt : "De Koning regelt, na advies van het Agentschap, ...".

Artikel 4.

Dit artikel moet zo worden gelezen dat de bevoegdheid van de Koning kan worden ingepast in de bevoegdheidsverdeling tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten; men leze in dat verband het advies van de Raad van State, afdeling wetgeving, L. 15.312/8 van 21 april 1983, over een ontwerp van wet "betreffende de bescherming van de bevolking tegen de gevaren die voortspruiten uit het vervoer van radioactieve stoffen, en tot wijziging van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren"

.../...

(zie Gedr. St., Kamer, 82/83, nr. 646, van 6 mei 1983); uiteraard dient men er rekening mee te houden dat dat advies dateert van vóór de wet van 8 augustus 1988, die de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen gewijzigd heeft.

Artikel 7.

Men schrijve in de Nederlandse tekst "wijst aan" in plaats van "duidt aan".

Artikel 9.

1. Volgens de gemachtigde van de Regering wil het ontwerp geen afbreuk doen aan de algemene bevoegdheid van de gerechtelijke politie, haar toegekend in artikel 8 van het Wetboek van Strafvordering.

Het verdient dus aanbeveling de eerste volzin van artikel 9 als volgt te stellen :

"Onverminderd het bepaalde in artikel 8 van het Wetboek van Strafvordering, worden de leden van de controledienst ... uitvoeringsbesluiten, bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de Procureur des Konings".

.../...

2. Luidens de tweede volzin van het tweede lid oefenen de leden van de controledienst van het Agentschap hun opdracht uit "overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

Wat de techniek van "regeling door verwijzing" betreft, weze opgemerkt dat om voor de hand liggende redenen van rechtszekerheid en van duidelijkheid, dergelijke zeer algemeen geformuleerde "regeling door verwijzing" sterk dient te worden afgeraden. Het van overeenkomstige toepassing verklaren van de voornoemde wet kan slechts worden aanvaard indien met de vereiste nauwkeurigheid de varianten van die "overeenkomstige toepassing" in de verwijzingsregeling worden aangegeven. De hier onderzochte bepaling dient derhalve te worden aangevuld met de nauwkeurige opgave van die varianten.

Artikel 10.

1. De Nederlandse tekst van het eerste lid verbeteremen als volgt :

"De personen bedoeld in artikel 9 beschikken ook over de volgende bevoegdheden, voor de uitoefening waarvan zij een beroep kunnen doen op ...".

2. In het derde lid schrijve men "deze wet" in plaats van "de wet".

.../...

Artikel 11.

1. In het eerste lid wordt in de eerste volzin verwezen naar "de nadere regels vastgesteld in uitvoering van artikel 3, § 2, van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie".

De Raad van State verwijst naar zijn tweede opmerking bij artikel 9 van het ontwerp.

Het eerste lid bevat bovendien een tegenstrijdigheid waar het, enerzijds, het beroep laat verlopen volgens de uitvoeringsregels van de wet betreffende de arbeidsinspectie en, anderzijds, aan de Koning de bevoegdheid verleent de wijze te bepalen waarop dit beroep wordt ingesteld.

Het gehele lid kan aldus beter vervangen worden door een bepaling zoals die gesteld in artikel 3, § 2, van de voormelde wet betreffende de arbeidsinspectie.

2. In de tweede volzin van het eerste lid kunnen in elk geval de woorden "of de persoon welke die maatregelen heeft getroffen" worden weggelaten, aangezien de bedoelde maatregelen enkel door leden van de controledienst van het Agentschap getroffen kunnen worden.

3. Men schrijve in het tweede lid beter "Indien geen beslissing wordt genomen binnen ...", aangezien de voor-

.../...

gelegde tekst de vraag doet rijzen wat er gebeurt indien de ene Minister wel en de andere niet een beslissing neemt.

Artikel 12.

1. De tekst van het eerste lid van paragraaf 1 onder 1^o en 2^o stemt niet overeen met het in de memorie van toelichting gestelde. In de memorie staat dat "de openbare instelling" het voordeel van de opbrengst zal genieten, terwijl volgens de tekst van het ontwerp dat genot ook aan de Staat of aan erkende controle-instellingen toegekend kan worden.

2. Bij de uitvoering van het artikel zal de Koning het karakter van de heffingen die in het ontwerp "retributies" worden genoemd, moeten eerbiedigen.

Er wordt immers algemeen aangenomen dat van retributie enkel dan kan sprake zijn, wanneer de heffing verschijnt als de geldelijke vergoeding van een dienst die de overheid presteert ten voordele van de heffingsplichtige individueel beschouwd. Er moet dus een vergoeding van kosten zijn en die kosten moeten veroorzaakt zijn door een aan de individuele heffingsplichtige bewezen dienst. Bovendien moet er een redelijke verhouding bestaan tussen, enerzijds, de waarde van de bewezen dienst en, anderzijds, de gevorderde retributie : bij gemis van een zodanige vergoeding zou de retributie haar vergoedend karakter verliezen en van fiscale aard worden.

.../...

3. In het eerste lid van paragraaf 2 schrijve men onder 2° "de opbrengst" in plaats van "het resultaat".

Artikel 15.

Men vervange in de Nederlandse tekst de woorden "zonder uitzondering" door "met inbegrip van".

Artikel 16.

In de Franse tekst van het eerste lid schrijve men : "L'article 10, alinéa 2, de la loi ...".

Artikel 17.

Het verdient aanbeveling de in dit artikel gestelde vormvoorwaarde in de artikelen 2 en 12 zelf in te schrijven.

Artikel 18.

1. Men schrijve de eerste volzin als volgt :

.../...

"De wet van 29 maart 1958 ..., gewijzigd bij de wetten van 29 mei 1963, 3 december 1969, 14 juli 1983, 22 december 1989 en 26 juni 1992, wordt opgeheven".

2. De tweede volzin kan beter luiden als volgt :

"De besluiten genomen krachtens voormelde wet blijven van toepassing zolang zij niet gewijzigd of opgeheven zijn krachtens deze wet".

Artikel 19.

De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat, in overeenstemming met artikel 44 van het verwante ontwerp L. 21.796/1/V, deze bepaling vervangen wordt door de volgende bepaling :

"De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet".

OBSERVATIONS PRELIMINAIRES.

1. Conformément à l'article 84, alinéa 2, inséré dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat par la loi du 15 octobre 1991, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui justifient le caractère urgent de la demande.

En l'occurrence, cette motivation est la suivante :

"En raison de l'urgence motivée par la nécessité de permettre à l'Agence internationale de l'énergie atomique d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge, il me serait agréable que l'avis soit rendu dans le délai prescrit par l'article 84 des lois coordonnées".

2. Eu égard au bref délai qui lui est imparti pour émettre son avis, le Conseil d'Etat doit se limiter aux observations suivantes.

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Le projet vise à remplacer la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes et à modifier la loi du 20 juillet 1978 établissant des dispositions propres à permettre à l'Agence internationale de l'énergie atomique d'effectuer des activités d'inspection et de vérification sur le territoire belge.

.../...

Le projet soumis pour avis est étroitement lié au projet de loi créant un organisme public de contrôle nucléaire, enregistré sous le numéro L. 21.796/1/V. Dès lors, il est vivement recommandé, pour la sécurité juridique, de joindre les deux projets, d'autant plus que, comme le révélera l'examen des deux textes, certaines dispositions des projets se contredisent dans leur rédaction actuelle. Une fusion permettra également de réduire le nombre de renvois d'un texte à l'autre ou du moins de les formuler de manière plus concise.

Selon l'exposé des motifs, il y aurait d'ailleurs lieu d'examiner simultanément les deux projets.

2. Le texte néerlandais du projet doit être revu fondamentalement, tant sur le plan de l'orthographe, qui n'est pas uniforme (l'on trouve par exemple pour "controle" également "kontrole"), que sur le plan du langage et de la syntaxe.

Dès lors qu'il n'entre pas dans les attributions du Conseil d'Etat, section de législation, d'y consacrer un examen systématique et exhaustif, qui, d'ailleurs, ne serait pas réalisable dans le bref délai qui lui est imparti pour donner son avis, les observations formulées à cet égard dans le cadre de l'examen article par article, ne le sont qu'à titre d'exemple.

.../...

OBSERVATIONS PARTICULIERES.Intitulé.

L'intitulé suivant exprimerait de manière satisfaisante la teneur du projet :

"Loi relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants".

Si le choix devait néanmoins se faire en faveur du maintien de l'intitulé original, il conviendrait de compléter l'intitulé de la loi du 20 juillet 1978 par les mots suivants :

", en exécution de l'Accord international du 5 avril 1973 pris en application des §§ 1 et 4 de l'article III du Traité du 1er juillet 1968 sur la non-prolifération des armes nucléaires".

Article 1er.

Dans le texte néerlandais, il convient de remplacer les mots "om toezicht te houden op kerngebied" par les mots "met het oog op de nucleaire controle".

.../...

Article 2.

1. Le pouvoir réglementaire dévolu au Roi ne visant que la protection de la population et de l'environnement contre les radiations ionisantes, on comprend mal pourquoi la première phrase de l'alinéa 1er inclut "les logiciels, les programmes et les archives d'ordinateur, les modes opératoires" dans l'énumération.

L'expression "etc. ..." n'a en tout cas pas sa place dans un texte normatif et doit être supprimée dans cette phrase.

2. Dans le texte néerlandais de la même phrase, il conviendra d'écrire "computer" et non "ordinator" et d'y remplacer les mots, dénués de sens, "operationele werkwijzen" qui visent peut-être les "besturingssystemen" (systèmes d'exploitation), par ce terme ou le terme technique approprié.

3. Le texte néerlandais de l'alinéa 2 n'est compréhensible que s'il est rédigé comme suit :

"De Koning kan de nadere regelen bepalen volgens welke de gemeenteverheden worden geïnformeerd".

.../...

Article 3.

La circonstance que le Roi ne peut exécuter cet article que sur la proposition de l'Agence - et donc uniquement sur l'initiative de cette dernière - semble être contraire à l'article 67 de la Constitution, qui s'énonce comme suit :

"Il (c'est-à-dire le Roi) fait les règlements et arrêtés nécessaires pour l'exécution des lois, sans pouvoir jamais ni suspendre les lois elles-mêmes, ni dispenser de leur exécution".

Si les auteurs du projet souhaitaient quand bien même associer l'Agence à ce pouvoir d'exécution, une compétence consultative pourrait lui être attribuée. La seconde phrase de l'article pourrait être rédigée comme suit : "Le Roi règle, après avoir pris l'avis de l'Agence, ...".

Article 4.

Cet article doit être lu en ce sens que le pouvoir du Roi peut s'inscrire dans le cadre de la répartition des compétences entre l'Etat, les Communautés et les Régions; il convient de se reporter à cet égard à l'avis du Conseil d'Etat, section de législation, L. 15.312/8 du 21 avril 1983, sur un projet de loi "relatif à la protection de la population contre les dangers résultant du transport de substances radioactives, et modifiant la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes" (cf. Doc. Parl., Chambre, 82/83, no 646, du 6 mai 1983); il y a évidemment lieu de tenir compte du fait que cet avis est antérieur à la loi du 8 août 1988 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Article 7.

Dans le texte néerlandais, il y a lieu d'écrire "wijst aan" au lieu de "duidt aan".

Article 9.

1. Selon le délégué du Gouvernement, le projet n'entend pas préjudicier à la compétence générale de la police judiciaire, attribuée à cette dernière par l'article 8 du Code d'instruction criminelle.

Il est donc recommandé de rédiger comme suit la première phrase de l'article 9 :

"Sans préjudice de l'article 8 du Code d'instruction criminelle, les membres du service de surveillance ... arrêtés d'exécution sont revêtus de la qualité d'officiers de police judiciaire, auxiliaires du Procureur du Roi".

2. Aux termes de la seconde phrase de l'alinéa 2, les membres du service de surveillance de l'Agence exercent leur mission "conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 sur l'inspection du travail".

En ce qui concerne la technique de la "législation par référence", il convient de signaler que, pour des raisons évidentes de sécurité juridique et de clarté, une telle "législation par référence", formulée en termes très

.../...

généraux, doit être vivement déconseillée. La loi précitée ne peut être déclarée applicable par analogie que si les variantes de cette "application par analogie" sont indiquées dans la législation de référence avec la précision requise. La disposition présentement examinée doit dès lors être complétée par l'indication précise de ces variantes.

Article 10.

1. Il convient d'améliorer le texte néerlandais de l'alinéa 1er comme suit :

"De personen bedoeld in artikel 9 beschikken ook over de volgende bevoegdheden, voor de uitoefening waarvan zij een beroep kunnen doen op ...".

2. A l'alinéa 3, il convient d'écrire "la présente loi" au lieu de "la loi".

Article 11.

1. A l'alinéa 1er, la première phrase renvoie aux "modalités fixées en exécution de l'article 3, § 2, de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail".

Le Conseil d'Etat renvoie à sa seconde observation relative à l'article 9 du projet.

.../...

L'alinéa 1er comporte en outre une contradiction en tant que, d'une part, il règle le recours selon les modalités d'exécution de la loi concernant l'inspection du travail et que, d'autre part, il accorde au Roi le pouvoir de déterminer les modalités d'introduction de ce recours.

Il est donc préférable de remplacer l'ensemble de l'alinéa par une disposition telle que celle prévue à l'article 3, § 2, de la loi précitée concernant l'inspection du travail.

2. Dans la deuxième phrase de l'alinéa 1er, les mots "ou la personne qui a pris ces mesures" peuvent en tout cas être omis, les mesures visées ne pouvant être prises que par des membres du service de surveillance de l'Agence.

3. A l'alinéa 2, mieux vaut écrire "Si aucune décision n'est prise dans les délais ...", étant donné que le texte sous examen soulève la question de savoir ce qu'il advient si l'un des Ministres prend une décision et l'autre pas.

Article 12.

1. Le texte de l'alinéa 1er du paragraphe 1er, 1° et 2°, ne correspond pas à ce qui est énoncé dans l'exposé des motifs. Selon l'exposé des motifs, "l'établissement public" bénéficiera du produit des redevances alors qu'aux termes du

.../...

texte du projet, ce produit pourra également être attribué à l'Etat ou à des organismes de contrôle agréés.

2. Lors de l'exécution de l'article, le Roi devra respecter le caractère des impositions que le projet dénomme "redevances".

En effet, il est généralement admis qu'il peut être uniquement question de redevance lorsque la perception apparaît comme la rémunération pécuniaire d'un service fourni par l'autorité en faveur du redevable, considéré individuellement. Il doit donc y avoir une rémunération de frais et ces frais doivent résulter d'un service fourni à titre individuel à un redevable. En outre, il doit exister un rapport raisonnable entre, d'une part, la valeur du service fourni et, d'autre part, la redevance demandée : à défaut d'une telle rémunération, la redevance perdrait son caractère rémunératoire et deviendrait de nature fiscale.

3. A l'alinéa 1er du paragraphe 2, il convient d'écrire au 2º "le produit" au lieu de "le bénéfice".

Article 15.

Dans le texte néerlandais, il convient de remplacer les mots "zonder uitzondering" par "met inbegrip van".

.../...

Article 16.

Dans le texte français de l'alinéa 1er, il y a lieu d'écrire : "L'article 10, alinéa 2, de la loi ...".

Article 17.

Il est recommandé d'inscrire la formalité prévue par cet article dans les articles 2 et 12 mêmes.

Article 18.

1. Dans la première phrase, il y a lieu d'écrire ce qui suit :

"La loi du 29 mars 1958 ..., modifiée par les lois des 29 mai 1963, 3 décembre 1969, 14 juillet 1983, 22 décembre 1989 et 26 juin 1992, est abrogée".

2. La seconde phrase serait mieux rédigée comme suit :

"Les arrêtés pris en vertu de la loi précitée restent d'application tant qu'ils n'ont pas été modifiés ou abrogés en vertu de la présente loi".

.../...

Article 19.

Le fonctionnaire délégué a marqué son accord pour que, sur le modèle de l'article 44 du projet L. 21.796/1/V apparenté, cette disposition soit remplacée par la disposition suivante :

"Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la date d'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J. BORRET,
Messieurs :

kamervoorzitter,
président de chambre,

: D. VERBIEST,
: A. BEIRLAEN,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. BORRET.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. BORRET.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, referendaris.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

J. BORRET.